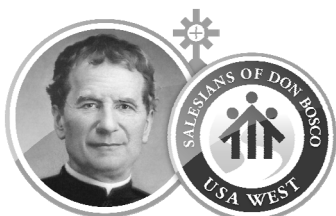


# Corpus Christi Church

September 29, 2024



## Salesians of Don Bosco



"That you are young is enough reason for me  
to love you very much"

*"Me basta que sean jóvenes para  
amarlos"*

—Saint John Bosco

**Pastor**

Fr. Thomas Thodukulam, SDB

**Parochial Vicars:**

Fr. Gustavo Martagon, SDB

Fr. Jhoni Chamorro, SDB

**In Residence**

Fr. Edward Liptak, SDB

Fr. Tomas Juarez, SDB

**Deacons:**

Rev. Mr. Mynor Montepeque

Rev. Mr. Alvaro Ortega

**Religious Education:**

Sr. Mary Link, FMA

**Youth Ministry**

Fr. Jhoni Chamorro, SDB

**Salesians Cooperators**

Fr. Tom &amp; Fr. Gustavo

**Secretary & Bulletin Editor:**

Ana Rosales

**Bookkeeper:** Lita San Juan**OFFICE HOURS**

Monday thru Friday

**10:30 AM - 5:30 PM****CLOSED FOR LUNCH****12:30 - 1:30 PM**Saturday & Sunday **Closed****MASS SCHEDULE****Vigil Mass: Saturday****English** 5:00 PM**Español** 7:00 PM**Sunday Masses:****English:** 8:00 & 9:30 AM**Español:** 11:00 AM**English:** 1:00 & 5:00 PM**Daily Mass:****English:** 8:00 AM and 12:05 PM

&amp; 7:00 PM (Spanish)

**OLPH Mass:**

Wednesday 7 PM

**Primer Viernes del mes.**

Misa en Español 7:00 PM

**Adoration/Adoracion:**

Thursday 7:00 - 8:00 PM

**Confessions/confesiones:**

Saturdays 3:30 - 4:30 PM

or by appointment

**Quinceañeras**6 Months in Advance & Be part  
of Youth Group.

Dear Brothers and Sisters

Queridos Hermanos y Hermanas,

**NO AVAILABLE  
THIS WEEK**

## Pleasing to God and Man

## Agradar a Dios y al hombre

Often we hear that the first three of the ten commandments refer to our behavior before God and all the rest deal with behavior toward our neighbor. However, there are certain things in human behavior that are pleasing both to God and humankind. Among them are humility and sharing.

Both humility and sharing are well shown in the first reading this 26<sup>th</sup> Sunday of the year. Moses was sharing his authority with 72 God chosen men to have a portion of his prophetic spirit. Two of them were missing when the spirit was shared, but though far off, they too began to exercise prophetic power. Joshua, the follower closest to Moses wanted to stop them, but in splendid example of humility and sharing Moses said, *"Are you jealous for my sake? Would that all the people of the LORD were prophets! Would that the LORD bestow His spirit on them."* Such must Christian conduct be.

The Psalm suggests how joyous that attitude among us would be: *"The law of the Lord is perfect, refreshing the soul. ... The precepts of the LORD give joy to the heart."* The Apostle James adds that those who get rich over the backs of the poor will have their own miseries, *"You have lived on earth in luxury and pleasure; you have fattened your hearts for the day of slaughter."*

Mark's Gospel first demonstrates that Christ had much the same attitude as Moses. The Apostle John, Son of Thunder, wanted to stop someone who was driving out demons in Christ's name, but Jesus replied, *"Do not prevent him. ... For whoever is not against us is for us."* Should we Catholics be jealous of fellow Christians who invoke the name of Jesus? NOT automatically, for sure. Some are genuinely Christian and NOT against us. Our Church, after all, is the source of Christian faith.

Mark went on to say that Jesus did tell us never to lead a child into sin. Now there is a great effort to ban God and moral restraint and replace them with unlimited freedom. Youngsters are afflicted with mental and physical confusion. A girl may feel boyish for a time and a boy may feel or act girlish. Parents or teachers or even surgeons must not sin by saddling youngsters with false male or female tags. Imposed 'she' and 'he' pronouns add to confusion of sexuality and can lead to sins of denying nature as intended by the Creator God. He can become very displeased. Danger!

Toward the end of our gospel Jesus very strongly lists several sources of sin arising from members of the body. There is something He wants us to keep in mind: For unrepentant sinners there is a place where the worm does not die and the fire is never quenched. Terrible!

A menudo escuchamos que los primeros tres de los diez mandamientos se refieren a nuestro comportamiento ante Dios y todos los demás se refieren al comportamiento hacia nuestro prójimo. Sin embargo, hay ciertas cosas en el comportamiento humano que agradan tanto a Dios como a la humanidad. Entre ellos se encuentran la humildad y el compartir.

Tanto la humildad como el compartir están bien mostrados en la primera lectura de este 26º domingo del año. Moisés estaba compartiendo su autoridad con 72 hombres escogidos por Dios para tener una porción de su espíritu profético. Dos de ellos faltaban cuando se compartió el espíritu, pero, aunque estaban lejos, también comenzaron a ejercer el poder profético. Josué, el seguidor más cercano a Moisés, quiso detenerlos, pero en espléndido ejemplo de humildad y de compartir Moisés dijo: *"¿Tienes celos por mi causa? ¡Ojalá todo el pueblo del Señor fuera profeta! ¡Ojalá el Señor les conceda su espíritu!"* Tal debe ser la conducta cristiana.

El Salmo sugiere cuán gozosa sería esa actitud entre nosotros: *"La ley del Señor es perfecta, reconforta el alma. ... Los preceptos del Señor alegran el corazón"*. El apóstol Santiago añade que los que se enriquecen a costa de los pobres tendrán sus propias miserias: *"Habéis vivido en la tierra en lujos y placeres; habéis engordado vuestros corazones para el día de la matanza"*.

El Evangelio de Marcos demuestra en primer lugar que Cristo tenía una actitud muy parecida a la de Moisés. El apóstol Juan, Hijo del Trueno, quería detener a alguien que estaba expulsando demonios en el nombre de Cristo, pero Jesús respondió: *"No se lo impidáis. ... Porque el que no está contra nosotros, está a favor de nosotros"*. ¿Deberíamos nosotros, los católicos, tener celos de nuestros hermanos cristianos que invocan el nombre de Jesús? NO automáticamente, seguro. Algunos son genuinamente cristianos y NO están en contra de nosotros. Nuestra Iglesia, después de todo, es la fuente de la fe cristiana.

Marcos continuó diciendo que Jesús nos dijo que nunca lleváramos a un niño al pecado. Ahora hay un gran esfuerzo para prohibir a Dios y la restricción moral para reemplazarlos con una libertad ilimitada. Los jóvenes se ven afectados por la confusión mental y física. Una niña puede sentirse como un niño por un tiempo y un niño puede sentirse o actuar como una niña. Los padres, los maestros o incluso los cirujanos no deben pecar al cargar a los niños con etiquetas falsas de hombre o mujer. Los pronombres impuestos "ella" y "él" se suman a la confusión de la sexualidad y pueden conducir a pecados de negar la naturaleza tal como la concibió el Dios Creador. Puede llegar a estar muy disgustado. ¡Peligro!

Hacia el final de nuestro evangelio, Jesús enumera muy fuertemente varias fuentes de pecado que surgen de los miembros del cuerpo. Hay algo que Él quiere que tengamos en cuenta: *para los pecadores que no se arrepienten, hay un lugar donde el gusano no muere y el fuego nunca se apaga.* ¡Terrible!

Reflections by Fr. Ed Liptak, SDB

**OTUBRE- 2- pide a tus ángeles de la guarda su protección**

**5 No Doctrina –Conferencia para los catequistas**

**6 domingo - Misa para Jóvenes @ 11 A.M. Español**

**12 Doctrina - Reunión de padres 11:00 am**

**19 Doctrina - Misa 11:00 a.m.**

**26 Doctrina – Retiro de confirmación 9:30 a 3 pm**

**Un mensaje que cambia la vida - Señora del Rosario, rezar el rosario**

**por la paz!** María apareció en Fátima todos los meses de mayo a octubre de 1917. Durante ese tiempo entregó una serie de mensajes a tres niños pequeños, Lucía dos Santos y sus primos Francisco y Jacinta Marto. Si bien María discutió muchas cosas con los niños, el mensaje de Nuestra Señora de Fátima se puede resumir en tres invitaciones:

1. Aprende a rezar el rosario, la oración que puede cambiar el mundo.
2. Obtener salud espiritual con penitencia y reparación.
3. Deja que María te guíe hacia una felicidad duradera.

El mensaje es simple y práctico, pero profundo y transformador.

**OCTOBER – 2- ask your Guardian angels for their protection**

**5 NO CCD CLASSES - SF Faith Form. Conference for catechists**

**6 Domingo - Youth Mass 9:30 A.M. English**

**12 CCD Class - Parent meeting 11:00 am**

**19 CCD Class - Mass at 11 am**

**26 CCD Class - Confirmation Retreat 9:30 to 3 pm**



**A Life-Changing Message-** Mary appeared in Fatima every month from May to October 1917. She delivered a series of messages during that time to three young children, Lucia dos Santos and her cousins Francisco and Jacinta Marto. While Mary discussed many things with the children, the message of Our Lady of Fatima can be summarized with three invitations: Lady of the Rosary, pray the rosary for peace!

1. Learn to pray the rosary, the prayer that can change the world.
  2. Get spiritually healthy with penance and reparation.
  3. Let Mary guide you to lasting happiness.
- The message is simple and practical, yet it is profound and life changing.

**Our Lady of the Rosary, pray for us and for peace!**

\*\*\*\*\*

Dear Parishioners and those

who are renting the **Don Bosco Hall** or **Meeting Room** the Arrangements must only be made directly with the Parish Office.

**These are the requirements that you need to follow to rent and which must be paid: Without exemption**

Booking ,

Deposit.

Per Hour,

Kitchen : Only to heat **NOT** Cook

Insurance: With Liquor or

without liquor, Security and Cleaning

And the Music will be stop at 10:30pm



“Lámpara es a mis pies tu palabra, y  
Luz para mi camino”  
Salmo 119:105

**Grupo de Estudio  
Biblico En Español**  
Diacono Mynor Montepeque

**Dia: Martes**  
**Hora: 7:00 pm.**  
**Lugar: Zoon**

Para más información favor de  
llamar a la oficina de la Iglesia.

\*\*\*\*\*

**Bible Study in English**

“Your Word is a lamp unto my  
feet and a light unto my path”  
Psalm 119:105

**Fr. Edward Liptak, SDB**  
**Tuesday**  
**6:00 pm—8:00pm**  
**Zoom**  
**To join: e-mail at**  
**cccbiblestudy20@gmail.com**

All are welcome to study  
and reflect upon God's Word.

**Our God Reigns Charismatic  
Prayer Group**  
**Join us Over Zoom Meeting**  
**Every Thursday & Sunday**  
**6:30 to 8:30 pm**  
**Rosary & Divine Mercy**  
**Praise & Worship, Pray**  
**over the sick**  
**Text message:**  
**Norma (415) 531-0867**

|                              | September 30 to October 6, 2024 |                                                                 |                                           |
|------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>Monday</b><br><b>30</b>   | 9:00 AM                         | Summer Camp                                                     | Hall                                      |
| <b>Tuesday</b><br><b>1</b>   | 7:00 PM<br>7:00 PM              | Cam Neocatecumenal #3<br>Cam. Neocatecumenal #4                 | Doming S Room<br>Dn Bosco Hall            |
| <b>Wednesday</b><br><b>2</b> | 9:00 AM<br>7:00 PM<br>7:00 PM   | Summer Camp<br>Cam Neocatecumenal # 1<br>Cam. Neocatecumenal #2 | Hall<br>Don Bosco Hall<br>Domingo S. Room |
| <b>Thursday</b><br><b>3</b>  | 9:00 AM<br>6:00 PM              | Summer Camp<br>Jovenes                                          | Hall<br>Domingo S. &<br>Youth Room        |
| <b>Friday</b><br><b>4</b>    | 9:00 AM                         | Summer Camp                                                     | Hall                                      |
| <b>Saturday</b><br><b>5</b>  | 7:00 PM                         | Cam. Neocatecumenal                                             | Don Bosco Hall                            |
| <b>Sunday</b><br><b>6</b>    | 7:30 AM<br>10:30 AM             | Breakfast<br>RICA                                               | Hall<br>Convent.                          |

***"Maestro, hemos visto a uno que echaba demonios en tu nombre, y se lo hemos querido impedir, porque no era de los nuestros. Jesús respondió: No se lo impidáis, porque uno que hace milagros en mi nombre no puede luego hablar mal de mí. El que no está contra nosotros está a favor nuestro".***

Esta es la mentalidad universal, la actitud abierta al "diferente" propia de Jesús, el Señor. Los cristianos creemos en Jesucristo y en el Dios de Jesucristo y creemos firmemente que Dios se nos ha revelado plena y definitivamente en la persona, las palabras y los actos de Jesús de Nazaret. Y con la Iglesia y en la Iglesia creemos que el rostro del Dios verdadero se nos ha hecho cercano, visible, transparente... en el rostro humano de nuestro hermano, Jesús. En definitiva, creemos que la salvación de Dios pasa por su Hijo y Mediador, Jesús. Que Dios, en Jesús, su Palabra, nos ha dicho todo lo que tenía que decirnos. Y que, por tanto, ***toda la salvación y la verdad de Dios tienen que ver con la persona de Jesús.***

Pero esta fe, esta experiencia ***no puede imponerse, sólo puede PROPONERSE.*** No caben actitudes de desprecio hacia otras religiones o creencias, persecuciones religiosas, sometimiento de las conciencias por la fuerza, intolerancias de cualquier tipo (*también hay ahora una "intolerancia increyente"*, que muestra alergia hacia lo religioso –más si es cristiano- y quiere hacer desaparecer la religión de la vida real de las personas y las sociedades). De "mi Dios es verdadero", "mi religión es la única verdadera", no puede pasarse al uso de la violencia -moral y física-. El "terrorismo en nombre de Dios", como ha dicho el Papa Francisco, es una "blasfemia". Yo diría: la peor de ellas.

El Dios verdadero de Jesús quiere la salvación de todos los hombres y que todos lleguen al conocimiento de la verdad. ***Y dice el Concilio que todos los hombres que se salvan lo hacen en virtud de la Pascua (Muerte y Resurrección) de Jesús,*** que toca a los hombres y mujeres (también de otras religiones) ***de modo sólo de Dios conocido.*** Los primeros cristianos encontraron "semillas de la fe cristiana" incluso en las filosofías que existían siglos antes de Jesús. El Concilio ha sabido reconocer "vestigios de la verdad de Dios" en las diversas tradiciones religiosas que enriquecen a la humanidad.

Ahora que tenemos claro que "la dignidad de la persona humana" exige el respeto a la pluralidad, en el marco de la convivencia y de la ley, Jesús nos invita a ser misioneros con este estilo "inclusivo" de Jesús:

***confesar con valentía, sin ocultarla, nuestra fe en Jesús;  
darlo a conocer, proponerlo a todos, desde el diálogo y no la prepotencia;  
desde un profundo respeto por el otro, su conciencia, sus propias decisiones libres.***

***Fr. Gustavo Martagón Ruiz, SDB  
Associate Pastor***



**First Reading Nm 11:25-29**

The LORD came down in the cloud and spoke to Moses. Taking some of the spirit that was on Moses, the LORD bestowed it on the seventy elders; and as the spirit came to rest on them, they prophesied.

Now two men, one named Eldad and the other Medad, were not in the gathering but had been left in the camp. They too had been on the list, but had not gone out to the tent; yet the spirit came to rest on them also, and they prophesied in the camp.

So, when a young man quickly told Moses, "Eldad and Medad are prophesying in the camp," Joshua, son of Nun, who from his youth had been Moses' aide, said, "Moses, my lord, stop them."

But Moses answered him, "Are you jealous for my sake? Would that all the people of the LORD were prophets! Would that the LORD might bestow his spirit on them all!"

**Responsorial Psalm 19 (9a)****The precepts of the Lord give joy to the heart.**

The law of the LORD is perfect, refreshing the soul; the decree of the LORD is trustworthy, giving wisdom to the simple.

**R.**

The fear of the LORD is pure, enduring forever; the ordinances of the LORD are true, all of them just.

**R.**

Though your servant is careful of them, very diligent in keeping them, yet who can detect failings?

Cleanse me from my unknown faults!

**R.**

From wanton sin especially, restrain your servant; let it not rule over me.

Then shall I be blameless and innocent of serious sin.

**R.**

**Second Reading Jas 5:1-6**

Come now, you rich, weep and wail over your impending miseries.

Your wealth has rotted away, your clothes have become moth-eaten, your gold and silver have corroded, and that corrosion will be a testimony against you; it will devour your flesh like a fire.

You have stored up treasure for the last days.

Behold, the wages you withheld from the workers who harvested your fields are crying aloud; and the cries of the harvesters have reached the ears of the Lord of hosts.

You have lived on earth in luxury and pleasure; you have fattened your hearts for the day of slaughter.

You have condemned; you have murdered the righteous one; he offers you no resistance.

**Alleluia Cf. 17:17b, 17a**

**R. Alleluia, alleluia.**

Your word, O Lord, is truth; consecrate us in the truth.

**R. Alleluia, alleluia.**

**Gospel MK 9:38-43, 45, 47-48**

At that time, John said to Jesus, "Teacher, we saw someone driving out demons in your name, and we tried to prevent him because

he does not follow us."

Jesus replied, "Do not prevent him.

There is no one who performs a mighty deed in my name who can at the same time speak ill of me.

For whoever is not against us is for us.

Anyone who gives you a cup of water to drink because you belong to Christ, amen, I say to you, will surely not lose his reward.

"Whoever causes one of these little ones who believe in me to sin, it would be better for him if a great millstone were put around his neck and he were thrown into the sea.

If your hand causes you to sin, cut it off.

It is better for you to enter into life maimed than with two hands to go into Gehenna, into the unquenchable fire.

And if your foot causes you to sin, cut it off.

It is better for you to enter into life crippled than with two feet to be thrown into Gehenna.

And if your eye causes you to sin, pluck it out.

Better for you to enter into the kingdom of God with one eye than with two eyes to be thrown into Gehenna, where 'their worm does not die, and the fire is not quenched.'"

**Primera Lectura Num 11:25-29**

En aquellos días, el Señor descendió de la nube y habló con Moisés. Tomó del espíritu que reposaba sobre Moisés y se lo dio a los setenta ancianos. Cuando el espíritu se posó sobre ellos, se pusieron a profetizar.

Se habían quedado en el campamento dos hombres: uno llamado Eldad y otro, Medad. También sobre ellos se posó el espíritu, pues aunque no habían ido a la reunión, eran de los elegidos y ambos comenzaron a profetizar en el campamento.

Un muchacho corrió a contarle a Moisés que Eldad y Medad estaban profetizando en el campamento. Entonces Josué, hijo de Nun, que desde muy joven era ayudante de Moisés, le dijo: "Señor mío, prohíbeselo". Pero Moisés le respondió: "¿Crees que voy a ponerme celoso? Ojalá que todo el pueblo de Dios fuera profeta y descendiera sobre todos ellos el espíritu del Señor".

**Salmo Responsorial 18 (9a)****Los mandamientos del Señor alegran el corazón.**

La ley del Señor es perfecta del todo y reconforta el alma; inmutables son las palabras del Señor y hacen sabio al sencillo.

**R.**

La voluntad de Dios es santa y para siempre estable; los mandamientos del Señor son verdaderos y enteramente justos.

**R.**

Aunque tu servidor se esmera en cumplir tus preceptos con

cuidado, ¿quién no falta, Señor, sin advertirlo?  
Perdona mis errores ignorados.

**R.**

Presérvame, Señor, de la soberbia, no dejes que el orgullo me domine; así, del gran pecado tu servidor podrá encontrarse **libre.**

**R.**

**Segunda Lectura Sant 5:1-6**

Lloren y lamentense, ustedes, los ricos, por las desgracias que les esperan. Sus riquezas se han corrompido; la polilla se ha comido sus vestidos; enmohecidos están su oro y su plata, y ese moho será una prueba contra ustedes y consumirá sus carnes, como el fuego. Con esto ustedes han atesorado un castigo para los últimos días.

El salario que ustedes han defraudado a los trabajadores que segaron sus campos está clamando contra ustedes; sus gritos han llegado hasta el oído del Señor de los ejércitos. Han vivido ustedes en este mundo entregados al lujo y al placer, engordando como reses para el día de la matanza. Han condenado a los inocentes y los han matado, porque no podían defenderse.

**Aclamación del Evangelio**

**Cfr., 17:17**

**R. Aleluya, aleluya.**

Tu palabra, Señor, es la verdad; santifícanos en la verdad.

**R. Aleluya.**

**Evangelio Mc 9:38-43, 45, 47-48**

En aquel tiempo, Juan le dijo a Jesús: "Hemos visto a uno que expulsaba a los demonios en tu nombre, y como no es de los nuestros, se lo prohibimos". Pero Jesús le respondió: "No se lo prohíban, porque no hay ninguno que haga milagros en mi nombre, que luego sea capaz de hablar mal de mí.

Todo aquel que no está contra nosotros, está a nuestro favor.

Todo aquel que les dé a beber un vaso de agua por el hecho de que son de Cristo, les aseguro que no se quedará sin recompensa.

Al que sea ocasión de pecado para esta gente sencilla que cree en mí, más le valdría que le pusieran al cuello una de esas enormes piedras de molino y lo arrojaran al mar.

Si tu mano te es ocasión de pecado, córtatela; pues más te vale entrar manco en la vida eterna, que ir con tus dos manos al lugar de castigo, al fuego que no se apaga. Y si tu pie te es ocasión de pecado, córtatelo; pues más te vale entrar cojo en la vida eterna, que con tus dos pies ser arrojado al lugar de castigo. Y si tu ojo te es ocasión de pecado, sácatelo; pues más te vale entrar tuerto en el Reino de Dios, que ser arrojado con tus dos ojos al lugar de castigo, *donde el gusano no muere y el fuego no se apaga*".



## Mass Intentions

|                                |                                                                                                                                                                       |                                                                |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>Vigil</b>                   | 5:00 PM Fr. Joseph Simeone, SDB (†)<br>7:00 PM Eliseo Lacayo (†)                                                                                                      | Fr. Gustavo<br>Fr. Tom                                         |
| <b>Sunday<br/>September 29</b> | 8:00 AM Farah Navarro (Birthday)<br>9:30 AM Huda Salensang (†)<br>11:00 AM Conny Morales (†)<br>1:00 PM Dominique Neal (†)<br>5:00 PM <b>People of Corpus Christi</b> | Fr. Jhoni<br>Fr. Tom<br>Fr. Gustavo<br>Fr. T.J.<br>Fr. Gustavo |
| <b>Monday<br/>September 30</b> | 8:00 AM Fr. Edward Cappelletti, SDB (†)<br>12:05 PM Eugenia Villanueva (†)<br>7:00 PM Fr. Orlando Molina, SDB (†)                                                     | Fr. Jhoni<br>Fr. T.J.<br>Fr. Gustavo                           |
| <b>Tuesday<br/>October 1</b>   | 8:00 AM Catalina & Eduardo Castillo (†)<br>12:05 PM Fr. Albert Sofia, SDB (†)<br>7:00 PM Fr. Gabriel Montiel, SDB (†)                                                 | Fr. T.J.<br>Fr. Tom<br>Fr. Jhoni                               |
| <b>Wednesday<br/>October 2</b> | 8:00 AM Virginia Ramos (†)<br>12:05 PM Agustin Cook (†)<br>7:00 PM Michael A. Soria (†)                                                                               | Fr. Jhoni<br>Fr. Gustavo<br>Fr. T.J.                           |
| <b>Thursday<br/>October 3</b>  | 8:00 AM Roberto de la Paz (†)<br>12:05 PM Vicente Macalisang (†)                                                                                                      | Fr. Tom<br>Fr. T.J.                                            |
| <b>Friday<br/>October 4</b>    | 8:00AM Crisanto O. de la Torre (†)<br>12:05 PM Fr. Roger Luna, SDB (†)<br>7:00 PM Francisco Morales (†)                                                               | Fr. T.J.<br>Fr. Tom<br>Fr. Jhoni                               |
| <b>Saturday<br/>October 5</b>  | 8:00 AM Ross Sunga (†)<br>12:05 PM Atilana C. Calloway (†)<br>5:00 PM Charles Collins, Lucio & Asion (†)<br>7:00 PM Sabino & Dina Diaz (†)                            | Fr. Tom<br>Fr. T.J.<br>Fr. Jhoni<br>Fr. Gustavo                |

## WEEKLY COLLECTIONS

**\$4,749.00**

## Second Collection

**\$1,670.00**

*Whatever we give,  
we will receive back.*

Remember that we need to increase our weekly collection to emerge from any economic problem.  
*Thanks for your generosity*

Recuerden que necesitamos aumentar nuestra colecta semanal para evitar todo riesgo financiero. *Gracias por su generosidad.*

## Memorare (Prayer) to St. Joseph

Remember, O most chaste spouse of the Virgin Mary, that never was it known that anyone who implored your help and sought your intercession was left unassisted.

Full of confidence in your power I fly unto you and beg your protection. Despise not O Guardian of the Redeemer my humble supplication, but in your bounty hear and answer me. Amen.

## Oracion a San Jose

Acuérdate Oh Guardián del Redentor y nuestro amoroso custodio San José que nunca se ha escuchado decir que ninguno que haya invocado tu protección o buscado tu intercesión, no haya sido consolado.

Con esta confianza, acudo a ti, mi amoroso protector, casto esposo de María, padre de los tesoros de su Sagrado Corazón. No deseches mi ardiente oración, antes bien recíbela con cuidado paterno y obtén mi petición. ¡Amen!